

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTR.-ENREGISTR.

05 -12- 2001

15 -01- 2002

NR.

N°

60572/10/110

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2001*

*Convention collective de travail du 22 novembre 2001*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001 inzake tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties.

Modification de la convention collective de travail du 11 mai 2001 concernant le crédit-temps, diminution de carrière et réduction des prestations de travail à mi-temps.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het paritair comité van de textielverzorging.

Article 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la commission paritaire pour l'entretien du textile.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wijzigt artikel 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001 inzake tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties.

Art. 2. Cette convention collective de travail modifie l'article 10 de la convention collective de travail du 11 mai 2001 relative au système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps.

Art. 3. Artikel 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2001 inzake tijdskrediet, loopbaanvermindering en halvering van de arbeidsprestaties, wordt vervangen door:

Art. 3. L'article 10 de la convention collective de travail du 11 mai 2001 relative au système de crédit-temps, diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps sera remplacé par:

“Art. 10. §1 Het aantal werknemers dat gelijktijdig kan genieten van het recht op tijdskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, als bedoeld in de artikelen 3, 5 en 7 is per kalenderjaar beperkt tot 5 pct. van het aantal werknemers dat met een arbeidsovereenkomst in de onderneming is tewerkgesteld op 30 juni van het jaar voorafgaand aan het jaar tijdens hetwelk de rechten gelijktijdig worden uitgeoefend. Op ondernemingsvlak kan de werkgever op vrijwillige basis, in overleg met de vakbonden, het vermelde percentage overschrijden.

“ Art. 10. §1 Le nombre de travailleurs qui peuvent en même temps bénéficier d'un droit au crédit-temps, à la diminution de carrière ou de prestations de travail à mi-temps, visé respectivement aux articles 3, 5 et 7 est, par année civile, limité à 5 pct du nombre de travailleurs occupés dans l'entreprises en date du 30 juin de l'année civile précédente à l'année dans laquelle les droits sont exercés en même temps. Au niveau de l'entreprises, l'employeur peut, à titre volontaire et après concertation avec syndicats, dépasser le pourcentage mentionné ci-dessus.

§2. De werknemers van 50 jaar en ouder die van een systeem van loopbaanvermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, als bedoeld in artikel 7, genieten, worden niet meegeteld in de berekening van de 5 pct.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2002 en is gesloten voor onbepaalde duur.

De ondertekenende partijen kunnen de overeenkomst opzeggen door middel van een aangetekend schrijven gericht aan de Voorzitter van het paritair comité en de andere ondertekenende partijen. Er dient een opzegtermijn van drie maanden in acht genomen.

4

§2. Les travailleurs âgés de 50 ans ou plus qui jouissent d'un système de réduction des prestations de travail à mi-temps, visé dans l'article 7, ne sont pas pris en considération pour le calcul du 5 pct.

Art.4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2002 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de trois mois, adressée par lettre recommandée au Président de la commission paritaire pour l'entretien du textile et aux organisations qui y sont représentées.